

**Suplemento de Convenio
Programa del Intercambio de Estudiantes
Entre
La Universidad de Guadalajara y University of Seoul**

Según el Convenio de Cooperación Académica entre la Universidad de Guadalajara (en lo sucesivo nominada la "UdeG") y la University of Seoul (en lo sucesivo nominada la "UOS"), las Partes acuerdan establecer un programa del intercambio de estudiantes (en lo sucesivo denominado el "Intercambio") para el enriquecimiento educativo y cultural de ambas universidades bajos los siguientes términos:

1. DEFINICIONES

En este Convenio de Programa del Intercambio de Estudiantes:

- a) "Universidad de Origen" significa la universidad en donde el estudiante pretende graduarse.
- b) "Universidad Receptora" significa la universidad que ha acordado ser anfitriona de los estudiantes de intercambio.
- c) "Unidad de Intercambio" significa un estudiante participando en el Intercambio por una sesión/semestre académico.

2. COORDINACIÓN

Cada universidad asignará a un Coordinador con responsabilidad para el desarrollo y la realización del Intercambio.

3. ELEGIBILIDAD

El Intercambio estará abierto a los estudiantes de nivel licenciatura y de posgrado.

Sujeto a las excepciones limitadas, los estudiantes participantes serán seleccionados por su universidad de origen de base del siguiente criterio.

Los estudiantes:

- a) Deben haber completado al menos dos años de estudios de tiempo completo en la universidad de origen
- b) Deben contar con nivel excelente de desempeño académico
- c) Deben cumplir con los requisitos específicos de admisión, incluyendo los de idioma, establecidos por la universidad receptora

4. DURACIÓN DE INTERCAMBIOS

Los estudiantes se registrarán de tiempo completo en la Universidad Receptora para una sesión/semestre académico o para máximo un año académico. Un año académico en la UdeG consiste de dos semestres: B (agosto-diciembre) y A (febrero-junio). Un año académico en la UOS incluye los semestres de otoño (septiembre-diciembre) y de primavera (marzo-junio).

5. NÚMERO DE ESTUDIANTES EN EL INTERCAMBIO

Cada universidad podrá mandar hasta 2 estudiantes por año (incluyendo estudiantes de posgrado) a la universidad receptora. Mientras se podrá hacer concesiones para un desequilibrio del número de estudiantes intercambiados en un dado semestre o año, se requerirá una paridad del número total durante la vigencia del presente.

La Escuela de Verano Internacional de la UOS (ISS) estará incluida en el programa del intercambio de estudiantes y para calcular la paridad, un estudiante que asiste la ISS será equivalente a un estudiante que estudia un semestre regular en la UdeG. No están incluidos en el presente acuerdo los programas académicos de extensión de la UdeG, ofrecidos por sus empresas universitarias, a saber: el Centro de Estudios para Extranjeros (CEPE) y el Sistema Corporativo PROULEX-COMLEX, ni la escuela de verano.

6. CUOTAS y COLEGIATURA

Los estudiantes que participan en este intercambio no pagarán por cuotas de inscripción y matrícula, y otras cuotas académicas estándares en la universidad receptora.

7. OTROS GASTOS

Cada universidad proporcionará un cuarto de dormitorio; si no está disponible, cada universidad hará el esfuerzo razonable en ayudarle al estudiante en buscar alojamiento adecuado.

El pago de transporte, seguro médico, costos médicos no cubiertos por el seguro, alimentos, costos de subsistencia, libros y otro material educativo será la responsabilidad única de los estudiantes que participan en el programa.

Cada universidad otorgará un apoyo económico a dos estudiantes entrantes por año con la finalidad de ayudarles a cubrir los costos razonables de hospedaje y alimentación durante su estancia de intercambio.

Nota: La obtención de la visa apropiada es la responsabilidad del estudiante. No obstante, la universidad receptora proporcionará toda la documentación y formatos necesarios.

8. SELECCIÓN

Las universidades intentarán remitir las solicitudes para el intercambio respetando las fechas límites de la contraparte inicio del semestre académico. Cada universidad se reserva el derecho rechazar candidatos; en este caso, la universidad de origen podrá postular candidatos alternativos, si el tiempo lo permite.

El programa de estudios exacto será decidido por el estudiante con la aprobación de los consejeros académicos en ambas universidades.

9. ESTATUS ACADÉMICO

Los estudiantes de intercambio podrán solicitar cualquier programa académico ofertado en la universidad receptora, pero se reserva el derecho de excluir estudiantes de programas con inscripción limitada. Todos los estudiantes permanecerán inscritos como candidatos regulares para titularse en su universidad de origen y no serán inscritos para titularse en la universidad receptora. Los créditos para el título serán otorgados por la universidad de origen.

10. EVALUACIÓN

Al término del periodo de intercambio, la universidad receptora enviará a la universidad de origen un reporte oficial de las calificaciones obtenidas por cada estudiante lo más pronto posible.

11. DERECHOS Y RESPONSABILIDADES

Los estudiantes de intercambio gozarán los mismos derechos y privilegios que la universidad receptora contemple para sus propios estudiantes. Los estudiantes que participan bajo los términos del presente estarán sujetos a las normas y reglas y el código de comportamiento de la universidad receptora. La universidad receptora se reserva el derecho de terminar el programa de un estudiante de intercambio si tal estudiante viola cualquier norma o regla de la universidad receptora.

12. MODIFICACIÓN

Este convenio podrá ser modificado o terminado en cualquier momento con notificación por escrito y firmado por ambas partes. En este caso, los estudiantes que hayan comenzado sus periodos de intercambio en una de

las dos universidades antes de la fecha de terminación no serán afectados y se les permitirá concluir sus estudios.

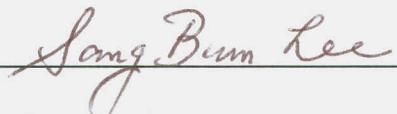
13. VIGENCIA DE CONVENIO

El presente entrará en vigor a partir de su fecha de firma y tendrá vigencia de cinco años. Será renovado automáticamente por el mismo periodo a menos que una de las dos universidades de notificación al contrario no más tardar que seis meses antes de su terminación.

En fe de lo cual, los representantes de la UdeG y la UOS firman el presente:

Fecha: 9/marzo/2011


Dr. Marco Antonio Cortés Guardado
Rector General Sustituto
Universidad de Guadalajara

Fecha: Feb. 10, 2011


Dr. Sang Bum Lee
Presidente
University of Seoul

**Supplemental Letter of Agreement:
Student Exchange Program
between
Universidad de Guadalajara and University of Seoul**

Pursuant to the Academic Cooperation Agreement between Universidad de Guadalajara (hereafter referred to as "UdeG") and the University of Seoul (hereafter referred to as "UOS"), the Parties hereby agree to establish a student exchange program (hereafter referred to as "Exchange") for the educational and cultural enrichment of both universities under the following terms:

1. DEFINITIONS

In this Student Exchange program Agreement:

- a) "Home University" means the university from which a student intends to graduate.
- b) "Host University" means the university which has agreed to host exchange students.
- c) "Unit of Exchange" means one student participating in the Exchange for one academic session/semester.

2. COORDINATION

Each university shall appoint a Coordinator with responsibility for the development and conduct of the Exchange.

3. ELIGIBILITY

The Exchange shall be open to both undergraduate and graduate students.

Subject to limited exceptions, participating students will be selected by their home university on the basis of the following criteria.

The students shall:

- a) have completed at least two years of full-time study at the home university
- b) have good to excellent academic performance records
- c) meet all specific admissions requirements set down by the host university, including language proficiency

4. DURATION OF EXCHANGES

Students shall register full-time at the Host University for one academic session/semester or for a maximum of one academic year. An academic year at UdeG includes both B (August-December) and A (February-June) semesters. An academic year at UOS includes the fall (September-December) and spring (March-June) semesters.

5. NUMBER OF STUDENTS EXCHANGED

Each university may send up to 2 students per year (including graduate students), to be enrolled at the other university. While allowances can be made for small imbalances in the number of students exchanged within a given semester or year, parity in the total number over the length of this agreement is required

The UOS's International Summer School (ISS) will be included in the student exchange program and to calculate balances, one student attending ISS will equal one student attending a regular semester at UdeG. Neither UdeG's Summer School, nor its academic extension programs offered by its university enterprises, Centro de Estudios Para Extranjeros (CEPE) and the Sistema Corporativo PROULEX-COMLEX are included in this agreement.

6. TUITION and FEES

Participating students in this exchange shall be exempt from paying tuition and other standard academic fees to the host university.

7. OTHER EXPENSES

Each university will provide dormitory, and if the dormitory is not available each university shall make a reasonable effort to assist participating students in finding suitable housing.

Payment for all travel, medical insurance, medical costs not covered by insurance, food, subsistence costs, books and other educational materials, shall be the sole responsibility of the individual students participating in the program.

Each university will grant a monetary stipend to two incoming students per year to assist them in covering reasonable costs of housing and meals during their exchange stay.

Note: Obtaining and maintaining appropriate visa status is the responsibility of the student. However, the host university will provide all necessary documentation and forms.

8. SELECTION

The universities will make every effort to observe the counterpart's applications for exchange deadlines before the start of the academic term. Each university reserves the right to reject candidates, in which case alternative candidates may be proposed by the home university if time permitting.

The exact program of study will be determined by the student with the approval of academic advisers at both the home and host universities.

9. ACADEMIC STATUS

Exchange students may apply to any academic program offered at the host university, but the host university reserves the right to exclude students from programs with restricted enrollment. All students will remain enrolled as regular degree candidates at their home university and will not be enrolled as candidates for degrees at the host university. Credits towards the students' degrees will be awarded by the home university.

10. EVALUATION

At the completion of each exchange student's stay, the host university will provide the home university with adequate information on the student's performance, including a transcript (or its equivalent) as soon as it is practical.

11. RIGHTS & RESPONSIBILITIES

Exchange students will have the same rights and privileges enjoyed by other students on the host campus. Students participating under the terms of this agreement shall be subject to the rules, regulations, and code of conduct of the host university. The host university reserves the right to terminate a student's exchange program if that student violates any rules or policies of the host university.

12. MODIFICATION

This agreement may be modified or terminated at any time if done in writing and signed by both parties. Notwithstanding this, any students who have commenced their exchange at either university before the date of termination will be allowed to complete their courses of study.

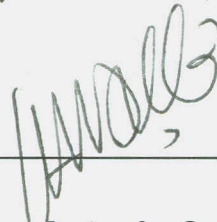
13. TERM OF CONTRACT

This agreement is in effect from the date of signature for a period of five years and will be automatically renewed for the same period unless either university gives notification to the contrary no later than six months before the termination of this agreement.

As witness to their subscription to the above articles, the representatives of UdeG and UOS here provide their endorsement.

9/marzo/2011

Date



Dr. Marco Antonio Cortés Guardado
Substitute Rector General
Universidad de Guadalajara

Date

Feb. 10, 2011



Dr. Sang Bum Lee
President
University of Seoul